

# Joc la Sînziene

Rumänien / Transilvania

*Taragota* Zur Wiederholung rufen Männer durcheinander: Sînziene!

2 *Frauen*

E - hei, sîn - zi - e - ne, sîn - zi - e - ne, da - tu - i, da - tu - i, da - tu - u.

*Frauen (unisono gesprochen): Sînziene florilor!*

3  $\text{♩} = 126$  dm gm A dm

*Violine: erster Durchgang eine Oktave höher*

11 dm E A

1. Măi mîn - druț de pă iz - vor, măi do - ru - le dor, \_\_\_\_\_  
 2. A - dă - mi a - pă cu co - fa, măi do - ru - le dor, \_\_\_\_\_

19 dm gm A dm

măi mîn - druț de pă iz - vor a - dă - mi a - pă de țî dor. \_\_\_\_  
 sîm - bă - ta dac - o - nse - ra și la joc Du - mi - ne - ca..

27, dm gm A dm

35, dm E A

3. Hai mân - dru - le jos pe va - le măi do - ru - le dor, \_\_\_\_\_  
 4. Să cu - le - gem mân - dre flo - ri măi do - ru - le dor, \_\_\_\_\_

43, dm gm A dm FINE

haî mân - dru - le jos pe va - le să ve - zi ruj a - cum în floar(e).  
 să cu - le - gem mân - dre flo - ri să ți - ie de săr - bă - tor(i).

1. Meine Geliebte aus dem Brunnen, mein Verlangen, meine Geliebte aus dem Brunnen, bring mir Wasser, das ihr dort habt.
2. Bring mir Wasser in einem Eimer, mein Verlangen, Samstag am Abend und Sonntag zum Tanz.
3. Komm, Schatz, zum Tal, mein Verlangen, komm, Schatz, zum Tal, um die Rosen in Blüte zu sehen.
4. Lass uns schöne Blumen pflücken, mein Verlangen, lass uns schöne Blumen pflücken, um sie beim Fest zu haben.

Sînziene = *Galium verum* (Echtes Labkraut)

Das Lied stammt vermutlich aus einem Ritual des Sînziene-Festes (bzw. 'Sânziene'), das immer am 24. Juni stattfindet.

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș